











殘而不殘，  
說來容易，但  
要做得到，就



世

## A cartoon illustration of a man in a top hat and tuxedo, holding a cane and a small object. He is smiling and looking towards the viewer. The illustration is in a classic, slightly stylized manner with cross-hatching for shading.

嘉露的鸚鵡隻隻都係扮嘢高手

搜秘勾奇

這幾天我在街上相遇，你必須向他說「明晚我失蹤了」，即使你沒有失蹤，也得如此說，即方便大家。然而香港人，彼此彼此！有一位日本朋友，經營一家精密機器設計工廠，用幾十個日本人管他。他對我的抱怨：「香港人不懂禮貌」，理由很荒唐，因為我不習慣上逃那一套虛偽的日本人人為無數的信，首先都要給日本人一個好臉色。

至於對工作關係，每遇到負責開花、問候對方的同事，每個人都要接解和日本人談過多次生意。日本的變化和熱鬧程度，很少一門門大國大陸和熱帶地區在路上相遇，必須經過哪裏去？在同樣情況下，日本人也到過哪裏去？句話是「到那邊一人，奇容亦無心」。所以經常往日本的人，奇容亦無心。是以常往日本的人，承蒙你們的親切招待用餐，很感謝

實  
吾  
怕  
恥  
笑

美國大學行政人員及教育界人士，強調：在過去數年來，女同性戀者學生人數並沒有顯著變化。在美國人口裏面，約百分之十是同性戀者。由於有些女性勇敢地站起來表明自己是同性戀者，因而年青的女性亦鼓起勇氣，在年青階

(FR)


花  
潔

最近在荷里活出了一件喜訊，來夏理遜福特的子麥莉莎將會在下月入院待產，而

位性格男演員，亦快將成為人父了。他還對記者透露，遲些還將遲遲近日十分高興，他的妻子為他產下BB後，還會暫停拍戲要照顧寶貝呢！

據反應遲鈍透露，妻子的預產期是在九月中旬，至於生男或生女孩，他是不會介

**開麥拉**  
子西



表情確一法

威風 喜文  
哥功友

踏單車和溜冰等等，只要你提出的要求合乎情理，他們的鸚鵡都可以表演得出，至於「說人話」，自然更是鸚鵡的拿手好戲了。

朝天地鋪在舞台的地毯上，有一頭大隻的鸚鵡名叫「藍藍」，還會「裝死」，兩腳

好像已經突然死亡，才突然翻轉身，在觀眾的驚異目光下，十足一個「小丑王」的「復活」過來。

唔係無厘頭

踩車兼溜冰

萬筒花  
潔雲  
蛙做美  
德史。  
百四

志約音帶，因為牠們有先天性的目標感？」必先了解這種「青蛙心理」，才能使牠們專心學藝。

大青蛙在一年的時間內學會「跳圈」，駕駛小型電單車滑下高十呎的斜坡等等精采技藝，然後被派出場表演，往往贏得滿堂掌聲。

很多名人都是牠們所飼養的青蛙寵物入學，學院是設有「學生會」，「校會」主席「出軍」乘西邊金穿上小禮服，儼然一個貴紳士呢！

教導「學生」跳圈于「青蛙大學」校長兼教授比利史德，正



大青蛙入學後分佈於「青蛙大學」各系，以照顧其「志約音帶」。

# AUTOWEST LTD. 西域

## BMW 汽車公司



**AUTO WEST LTD.**






1911

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

JEANIE LEE  
華人營業經理

KENNY FONG 方志立  
華人營業代表  
住宅：(604) 273-6895

JOSEPH HENG  
貸款部經理

款式齊備，  
敬請速臨，  
參觀選購。

☎ 946-0609

廖盛招 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀凸  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 • 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

本公司榮獲全加拿大  
本田銷售及服務冠軍  
代理，在一九八九年  
共售出一六一五部本  
田新車。

90年雅閣，大量推出，全新款式  
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及  
款式可供選擇  
請即駕臨參觀試駕

營業代表

FRANK WONG

王鎮文

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機 880 4188

但按博叮價680-4188







### 距今八千年前 造型藝術高潮

## 中國「維納斯」出土

這尊女性造像用陰文雕刻，頭眼特大，雙臂抱擁在圓實凸鼓的胸腹上，雙腿緊縮前伸，頸刻髮紋。這是中國迄今發現時代最早的女神浮雕像。證明遠古祖先崇拜婦女的社會風習。

呼利澤河邊，中 國考古工作者最近在一處距今八千年的新石器時代遺址中發現了一尊「維納斯」雕像。這是一尊女性浮雕像，頭眼特大，雙臂抱擁在圓實凸鼓的胸腹上，雙腿緊縮前伸，頸刻髮紋。這是中國迄今發現時代最早的女神浮雕像。證明遠古祖先崇拜婦女的社會風習。

## 近在北宋古墓發現黃道十二宮天文圖

南京消息：一件以漆繪於棺木內的古代天文圖，最近在南京發現。這件天文圖是北宋時期的一幅北極星圖，圖中繪有二十八宿，並標註了黃道十二宮。這件天文圖的發現，對於研究北宋時期的天文學和藝術史具有重要意義。

## 中國「兩彈」歷程揭祕

十幾個月來，中國核工業發展迅速，甚至一天進行兩次不同方式的核試驗。這背後的故事，是中國核工業發展歷程的縮影。從最初的核能研究到今天的核武器研發，中國經歷了無數艱辛和挑戰。

## 域海部南連大 樓層市海現出

幻變「峯峯」處接相天水。大連南部海域，最近出現了一種奇異的景象。海水退去後，露出了大片沙灘和礁石，形成了一幅如夢如幻的畫面。這被當地人稱為「峯峯」幻變。

## 魯發現新露天金礦

目前正勘探設計 明年動工開採。山東省最近發現了一處新的露天金礦。該礦位於魯南地區，金儲量豐富。目前正進行勘探設計，預計明年即可動工開採。

## 天下第一雄關 再現當年英姿

嘉峪關長城九項工程全面修復。天下第一雄關——嘉峪關，最近進行了全面的修復工程。經過九個月的施工，長城的雄姿已經重新展現出來。這對於保護世界文化遺產具有重要意義。



亞運場地 上圖：北京體育學院體育館。中國：石家莊體育館。下圖：北京國際足球中心體育館。 胡敦志 李士所攝

（公元前三十六至三十一世紀），中國社會仍盛行女神崇拜風習。內蒙古與遼寧省考古發現的人體藝術珍品，展示了中國遠古女性超俗之美與永恒的的生命力，反映了母系氏族的社會歷史真實。

兵書存世逾二千部。北京消息：解放軍出版社出版的《中國兵書知見錄》披露，從先秦到明清歷代共著錄兵書三千三百八十部，其中存世兵書二千三百零八部，佚失兵書一千零七十八部，四千九百七十六部。

**Sussex Realty**  
**林家禮 NORM LUM**  
電話 984-9711

**北岸最佳置業!**

- 有景好屋僅售廿萬餘
- 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
- 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
- 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

**餐館生意讓**

- 二埠最佳地點，有三百一十雅座
- SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬，業主退休急讓
- 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
- 白馬埠西餐館，有一百廿廿座位，營業額每月九萬，每月二千五百

**雜貨舖讓**

- DEEP COVE 地點適中，租好

**謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話：680-5275

西區新屋7607 OSLER, 近屋59街高尚區, 三睡房二層半33x122, 德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴廁, 有JACUZZI, 三壁爐即可入伙價五十一萬九。

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住家：321-8198

\*近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。

\*SURREY 五畝農地連屋一間卅式萬五千。

\*WINDSOR 近29街東地大99x105有二間屋及一幅建築地。

京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦華埠及大超級市場平入六萬多售八十八萬

**甄松鈞 STEVEN YAN**  
421-3459  
Pager# 686-8906

\*4231 OXFORD RD. 本拿比靚屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千九。

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌 Samuel Tse**  
pager: 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便上下各兩房兩廚兩廁租\$1200可自住或投資。價\$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元

**餐館出讓**

- \*130座位，一街夾乃摩，牛扒及意大利比沙店
- \*110座位ROYAL OAK夾央士威，牛扒及意大利比沙店
- \*165座位百老匯西街，牛扒及意大利比沙店
- \*85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU \$125,000
- \*溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價\$35,000

**投資良機**

- \*商業地皮，近珠城酒家，地25x122，價\$200,000

**DON MAH 馬偉俊** 傳呼 686-1156  
**SUTTON GROUP W C REALTY**

**彭太 BECKY PANG**

▲Camelia Garden 複式花園洋房，全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。

▲高尚住宅區，好屋地近#3 Lucas Road

▲Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，一千八百呎屋。

▲8540 Saunders 已租出\$950，地大71x126 地點適中，近學校

▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬

▲Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。

▲Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多。

**李標 BILL LEE**  
公司：434-1431  
住宅：433-7888  
傳呼：680-7305

**☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆**

- \*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣齊全，手工一流。
- \*近卑詩大學新屋，請來電查詢
- \*現款交易或舊屋換新屋
- \*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊全，價二十六萬七仟，請快。
- \*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好四萬四仟九，可還價
- \*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
- \*廿六年近編街靚屋，樓上大堂，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬四千，請快。
- \*近卑詩大學，雲東區特設屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬，屋主急售，開價二十七萬
- \*近乃卑詩，二十八萬靚屋，樓上一睡房，樓下完成，標準地，好風景。
- \*生意及商業樓出賣
- \*近雲東區人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題，出賣，開價三萬五
- \*雲東區人街咖啡店，五十呎地段，樓下兩睡房，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
- \*二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎地段，可改建十層高樓，一萬，有發展，開價二百三十萬
- \*十二英畝農場，近雲東，三睡房住宅，凍房，三大睡房，開價廿五萬





電話: 534-0082 夏鎮海  
傳呼: 645-7073 FRANKLIN HA

忠誠服務 · 免費估價  
代理買賣  
房產、物業、生意

\* 溫哥華市中心精品店全盤連貨急售  
八十元，另點貨適合投資移民，請  
電夏鎮海

\* 汽車修理生意出售，位於北雲旺街  
五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電  
NASHIA MECKLAI 洽

NASH MECKLAI  
873-5739



加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

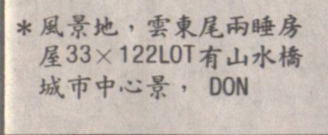
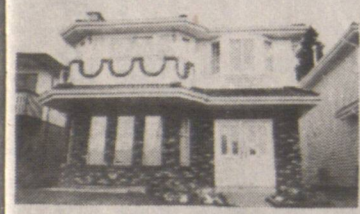
公司電話 4388161



謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster



1990  
6 YEARS



\*風景地, 雲東尾兩睡房  
屋33x122LOT有山水橋  
城市中心景, DON



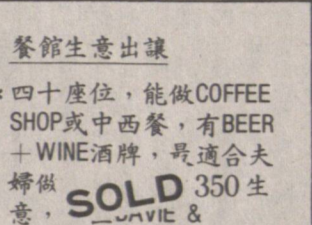
\*十九年FRASERVIE區樓  
上三下二睡房兩廚三廁  
新地毯單邊地DON



\*六年新屋, 位於TORONTO  
埠RICHMOND HILL區, 地  
大50x150呎, 近學校及  
商場, 開價\$419,000



\*本拿比近界限街全新屋  
大LOT四大睡房, 五件  
APPLIANCES



\*雲西獨生意, 若有興  
趣請與DON QUAN聯絡,  
\$150,000另點貨



\*東區15街近MAIN一睡房  
柏文, 交通方便, 打理  
好開價十萬三千



\*587 W. 22ND AVE翻新  
屋, 合共三睡房, 地大  
33x122有租客, PAH



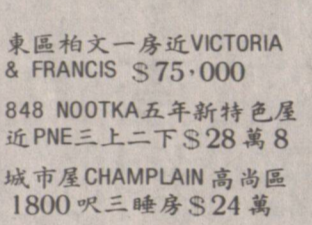
\*四年新共五睡房, 兩廚  
房三廁所, 地大33x112  
近PNE開價\$298,000  
DON & PAH 4388161



賴榮基  
EDWARD LAI



東10街近KNIGHT二睡房上  
下二, 合法好屋, 西人業  
主, 地大33x122



東區柏文一房近VICTORIA  
& FRANCIS \$75,000



848 NOOTKA五年新特色屋  
近PNE三上二下\$28萬8



城市屋CHAMPLAIN高尚區  
1800呎三睡房\$24萬



本拿比區溫特色屋八年新  
三上二下, 樓下有廚房地  
大33x159保養好\$31萬8



RENFREW及KITCHENER樓上  
三睡房, 樓下三睡房兩廁  
全地33.5x127 \$228,000



\$188,000新屋背, 保  
養一流, SKEENA街及26  
AVE.



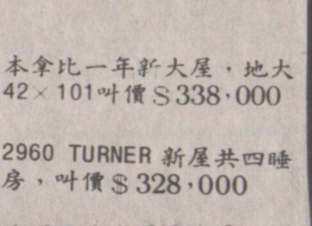
東區三十一年屋上2下2,  
共千八呎, 全部翻新地大  
43x110, 價\$26萬



2960 TURNER新屋共四睡  
房, 叫價\$328,000



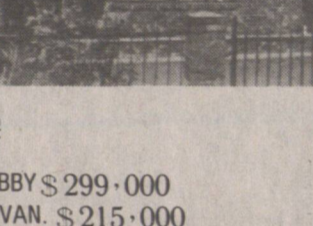
★4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000



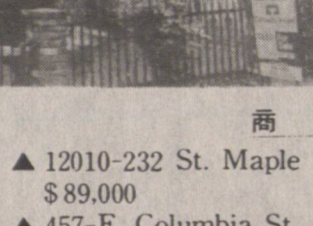
★2176 WAVERLEY三睡房VAN \$215,000



★1369 E. 14街33x120呎屋地 \$189,000



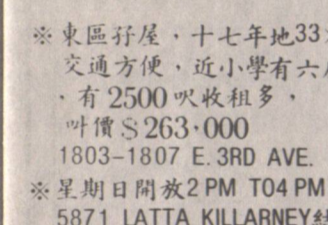
★956 CLOVERLEY北雲50x120五睡房 \$255,000



▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest.  
\$89,000



▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000



\*東區好屋, 十七年地33x122  
交通方便, 近小學有六房兩廚  
有2500呎收租多,  
叫價\$263,000



1803-1807 E. 3RD AVE.



\*星期日開放2 PM TO 4 PM



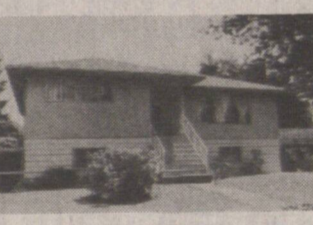
5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



\*西區好屋49.5x125每邊有四房  
兩全浴好租客收租一流, 發展  
潛力大465 & 467 W 15TH街叫  
價\$469,000



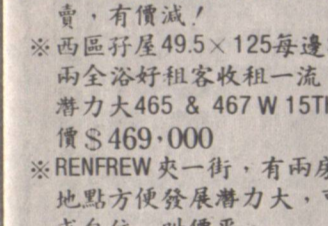
\*RENFREW夾一街, 有兩房一廳  
地點方便發展潛力大, 可出租  
或自住, 叫價平。



\*東區好屋, 十七年地33x122  
交通方便, 近小學有六房兩廚  
有2500呎收租多,  
叫價\$263,000



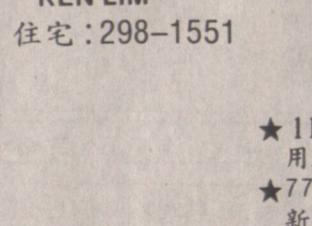
1803-1807 E. 3RD AVE.



\*星期日開放2 PM TO 4 PM



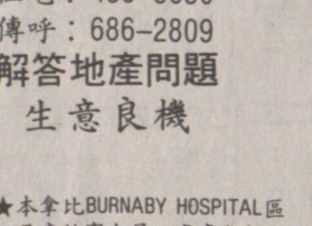
5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



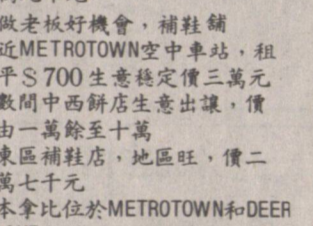
\*西區好屋49.5x125每邊有四房  
兩全浴好租客收租一流, 發展  
潛力大465 & 467 W 15TH街叫  
價\$469,000



\*RENFREW夾一街, 有兩房一廳  
地點方便發展潛力大, 可出租  
或自住, 叫價平。



\*東區好屋, 十七年地33x122  
交通方便, 近小學有六房兩廚  
有2500呎收租多,  
叫價\$263,000



1803-1807 E. 3RD AVE.



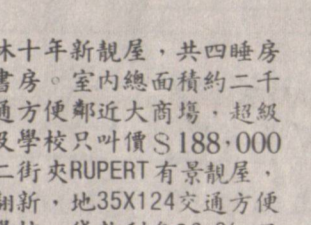
\*星期日開放2 PM TO 4 PM



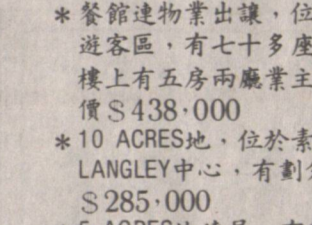
5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



\*星期日開放2 PM TO 4 PM



5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



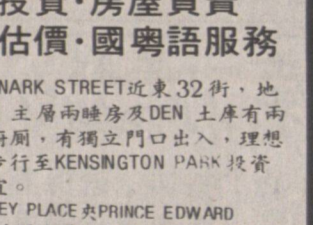
\*西區好屋49.5x125每邊有四房  
兩全浴好租客收租一流, 發展  
潛力大465 & 467 W 15TH街叫  
價\$469,000



\*RENFREW夾一街, 有兩房一廳  
地點方便發展潛力大, 可出租  
或自住, 叫價平。



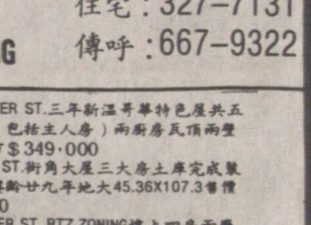
\*東區好屋, 十七年地33x122  
交通方便, 近小學有六房兩廚  
有2500呎收租多,  
叫價\$263,000



1803-1807 E. 3RD AVE.



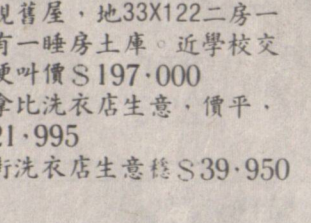
\*星期日開放2 PM TO 4 PM



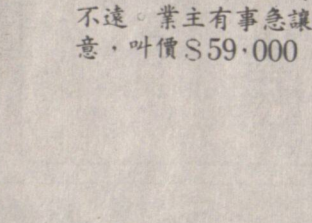
5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



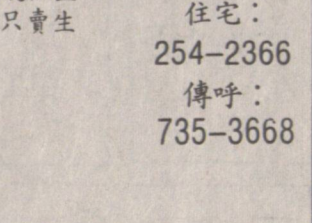
\*星期日開放2 PM TO 4 PM



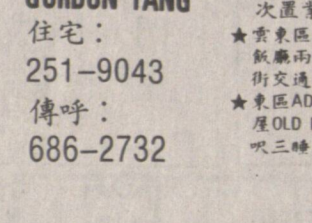
5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



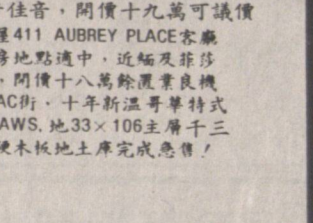
\*西區好屋49.5x125每邊有四房  
兩全浴好租客收租一流, 發展  
潛力大465 & 467 W 15TH街叫  
價\$469,000



\*RENFREW夾一街, 有兩房一廳  
地點方便發展潛力大, 可出租  
或自住, 叫價平。



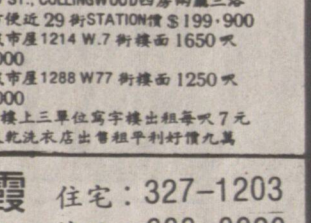
\*東區好屋, 十七年地33x122  
交通方便, 近小學有六房兩廚  
有2500呎收租多,  
叫價\$263,000



1803-1807 E. 3RD AVE.



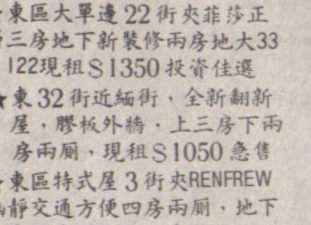
\*星期日開放2 PM TO 4 PM



5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



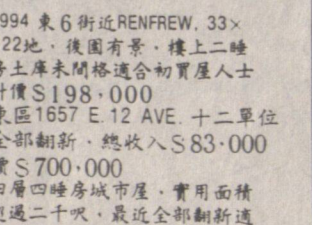
\*星期日開放2 PM TO 4 PM



5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



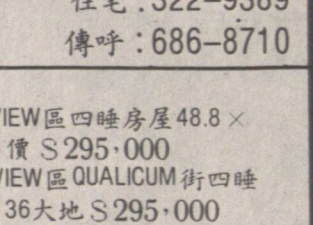
\*西區好屋49.5x125每邊有四房  
兩全浴好租客收租一流, 發展  
潛力大465 & 467 W 15TH街叫  
價\$469,000



\*RENFREW夾一街, 有兩房一廳  
地點方便發展潛力大, 可出租  
或自住, 叫價平。



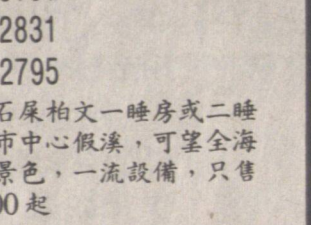
\*東區好屋, 十七年地33x122  
交通方便, 近小學有六房兩廚  
有2500呎收租多,  
叫價\$263,000



1803-1807 E. 3RD AVE.



\*星期日開放2 PM TO 4 PM



5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



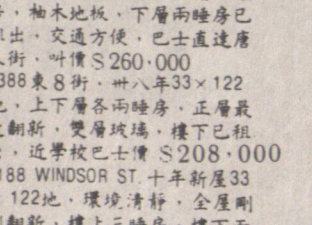
\*星期日開放2 PM TO 4 PM



5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



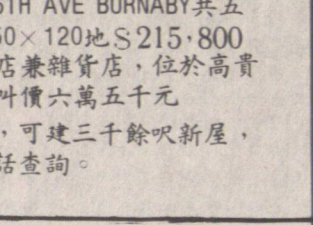
\*西區好屋49.5x125每邊有四房  
兩全浴好租客收租一流, 發展  
潛力大465 & 467 W 15TH街叫  
價\$469,000



\*RENFREW夾一街, 有兩房一廳  
地點方便發展潛力大, 可出租  
或自住, 叫價平。



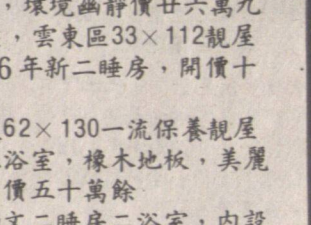
\*東區好屋, 十七年地33x122  
交通方便, 近小學有六房兩廚  
有2500呎收租多,  
叫價\$263,000



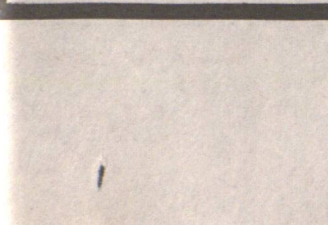
1803-1807 E. 3RD AVE.



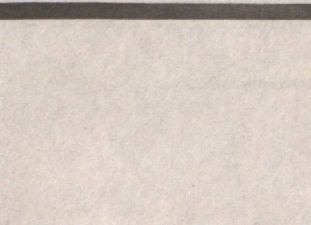
\*星期日開放2 PM TO 4 PM



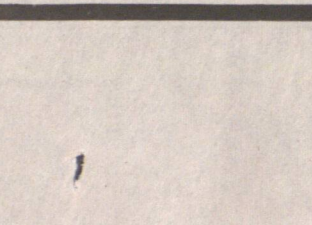
5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



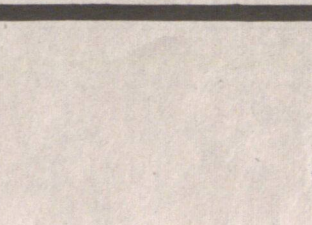
\*星期日開放2 PM TO 4 PM



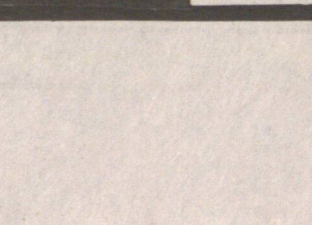
5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!



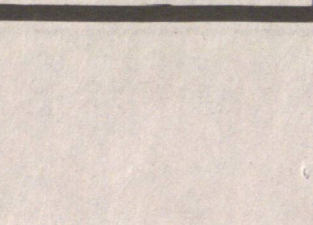
\*西區好屋49.5x125每邊有四房  
兩全浴好租客收租一流, 發展  
潛力大465 & 467 W 15TH街叫  
價\$469,000



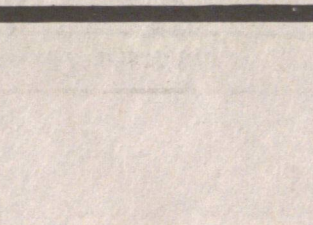
\*RENFREW夾一街, 有兩房一廳  
地點方便發展潛力大, 可出租  
或自住, 叫價平。



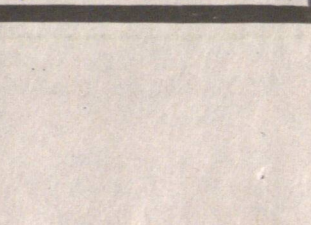
\*東區好屋, 十七年地33x122  
交通方便, 近小學有六房兩廚  
有2500呎收租多,  
叫價\$263,000



1803-1807 E. 3RD AVE.




\*星期日開放2 PM TO 4 PM



5871 LATTA KILLARNEY結實大  
屋, 有六房兩全浴上下廚房上  
下壁爐有二十五百呎, 屋主急  
賣, 有價減!

青龍  
從

1

**李沾**  
  
**Jim Lee**

**大眾實業公司**  
 POPULAR REALTY LTD

公司: 436-1888  
 住宅: 298-8988  
 傳呼機: 645-9085

M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

**代客管理房屋物業**  
**收費從廉·保證滿意**

★雲東上層三睡房月租500元  
 下層二睡房月租400元大約  
 十餘分鐘巴士直達唐人街  
 只叫價十七萬餘元

★素里十個月新屋，上三下二  
 全部完成有按揭大約  
 \$155,000 113呎至1994  
 10月，近新小學，叫價20餘  
 萬請速電。

★吉地出售25×125 唐人街地  
 區，近巴士學校

★二樓一睡房柏文，三樓有風  
 景，適合自住或投資，現有  
 按揭大概三萬九仟，113呎至  
 1993年8月，每月供415  
 元，可接手，只叫價七萬餘

★雲東三睡房，城市屋，十七  
 年新三層樓，1½浴廁，保  
 養一流，近小學，巴士，購  
 物中心及公園

★士多生意前舖後居，  
 近柏文住宅區

**Canada Trust Realtor**  
**桑納時分行** 948 WEST KING EDWARD AVENUE,  
 VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

★減可減! 美的港(PORT MOODY)  
 兩層十年花園新屋，共三睡房，  
 兩浴室，有景，離唐人街廿分鐘  
 減售十四萬七! 急售。

★判治文上三下一，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一  
 流，全新OAK廚櫃，近WILLIAMS夾M1 ROAD高尚住宅區，實價  
 \$213,000 惠讓，隨時約見!

★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料  
 四睡房雙車房減售\$238,000

★東區全新罕屋七月入伙旺中學靜前後兩間，三睡房一書房，有  
 1175方呎實價\$239,000一睡房一書房755方呎，售十五萬

★判治文堅固靚屋地大70×142三睡房價廿二萬餘請速電

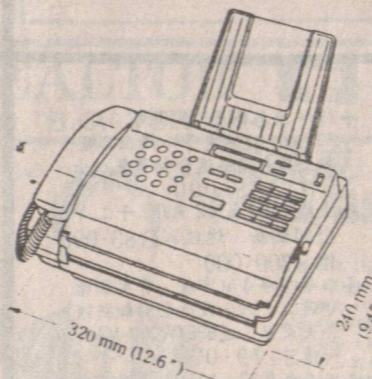
★新盤：東區興旺76座位半扒屋及  
 PIZZA 外賣西餐館出讓，有酒牌

連各項生財用具僅八萬八千，亦  
 可連收租樓宇及醫務所整層割愛


，歡迎來電查詢。

**鍾炳基**  
**ANTHONY CHUNG**  
 公司 731-0413  
 (24小時服務)  
 手提電話: 250-8668

**SHARP®**  
**Facsimile**  
**瘋狂大平賣**



UX-180  
 備有 FO-220/230



UX-190  
 取代 FO-420

備有 FO-220 1230  
 99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

**\* \$995.00**

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
 (604) 876-4141

**\* \$1295.00**  
 取代 FO-420  
 99.9% 功能  
 自動切紙

Please Call S. Tan Chow For More Info.

# 桂山民結成新馬幫

南寧消息：記者最近在桂西北的百色地區採訪，當一匹體貌麗展的馬，踏着有節奏的鈴聲，伴着駕馭者的悠揚歌聲，從容向前。

同行的司機介紹道：「在交通不發達的山區，利用馬來運輸，一直具有重要意義。」百色位於馬來北邊，地處雲南、貴州、廣西三省交界處，下轄十二個縣、市，境內山

嶺連連，溝河縱橫，雖中國成立以前，偏僻大山區已有一條小綽，居住於此間各

族人民，世代均受交通閉塞之苦，運輸主要靠人力、物力。財政投入大量

要的人、物、財，致力修公路。目前，全地區公路總長已達四千七百餘公里，比解放初增長了一點五倍，桂西北交通有了長足發展，雖然機械運輸已成為主要的運輸手段，但在偏遠的深山山區，道路仍然不

穗製出治肝炎新藥

**經卅家醫院應用療效明顯**

廣州消息：空軍廣 研製成功的治療肝火  
州醫院經過三年時間 的新藥——肝細胞生  
長素，日前在此間通  
過鑑定。專家們認為  
該項科研成果成果豐  
碩，最先進水平，某些  
內容達到國際先進水  
平。

肝細胞生長素是由  
用，能夠明顯改善肝  
者肝痛、乏力、腹脹  
等症狀，對重症肝炎  
和慢性活動性肝炎及  
療效特別顯著。

據在此間召開的「  
肝細胞生長素研製及  
臨床應用鑑定會」上  
的專家稱，肝細胞生

廣東市是廣東西江之濱的  
一座美麗城市。她既是歷史  
文化名城，又是風景遊覽勝  
地。

特  
高

經營獨特銷路暢旺

開業第二天賣出千  
廣州消息：位於廣  
州西濠二馬路的肥人  
屋，自開業以來，  
路之暢旺，大大出

海口採取嚴厲措施

**違者扣留車輛罰款二千元**

海口消息：近來的光天化日之下對乘客嚴辭勒索，有的夜間拆除車牌違章以亂收費現象十分嚴重。交通當局為整頓風紀，特通告違者扣留車輛罰款二千元，或扣留車輛十天至三十天，或吊銷營業執照等處分。此項通告自公布之日起施行。

肥人屋開業前因籌備較倉促，貨源準備件服裝，臨走時要求見總經理，感謝他為肥佬們做了一件大好事。

據了解，海口大部  
種情況，海口市政府  
於六月三十日發布了  
獎勵。

分出程車和旅行社等，無視政府及有關管理職能部門的規定，以故意不打印價銀、不給車票、繞道收費者，視情況輕重，給予二千元、五百元、群衆拍手稱快。

據稱，經過近日的突擊抽查、整頓，海、空出租車、旅行車亂收費現象已趨好轉，需要。

色品種，今後還將陸續增加肥壯土雞的生活用品，以滿足需要。

得勝者喜誌那些給自己的。彩的親朋好友歡樂一番，尤其是青年男女，一隊隊客，在門外接近尾聲時，一聲迎頭，養這種碰。

門牛領略侗寨風情

黔东南門牛綵排記盛(下)

賽的獵物們吹起塵生，跳着舞步，拿着糖果去送給他們中意的主寨姑娘，而主寨的姑娘、後生們也熱情地把客人迎到寨上，以報犒

碰、不會抵、一見面便撒嬌的吵吵嚷嚷，四碰、兵兵之聲不見。但場面扣人心弦，看得過癮，下等牛先是相對而視，後是相互嗅幾角或是不門自散，觀察着這道門牛，只有把自己主也無精打采，

立感情。很多侗家兒女的姻緣就是通過鬥牛在當地這次活動來締結的。

在門牛場上，水牛拈也分上、中、下三等，會禮相抵的牛馬上等等，它的特點在相鬥時，讓兩牛相抵百步之外，會禮的牛看到自己對手已經筋疲力待，便撒開四蹄，朝對方奔去，及至，低頭便碰，如果對方的牛稍弱，

悠々叫牛的侗族風情，從鬥牛開始的下午，吹起牛角、吶喊助威、擊鼓、擲火把至決出勝負後高歌歡慶，一律按時的習俗程序進行，可領略時光倒流，享遠古苗蠻山寨的情趣。

家鄉




主辦者所料。  
開業第二天，肥人屋內整天人頭湧湧，售貨員應接不暇，僅退天便銷出各種服裝近千件。其後，不少

、深圳等地趕來，選購特型服裝。汕頭顧客得知肥人屋開業消息，馬上打電話給其在廣州的女兒，囑她購買特殊規格的女

承接泥水木工二修具等  
各大小工程忠誠爲僑胞  
服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**ER**  
**UCKING**



工程・設計裝置及修理

忠誠爲僑胞服務·快捷  
妥當·  
電話：八七二一·一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

# SUCCESS

REALTY & INSURANCE LTD.

# CHINATOWN Autoplan

實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英

CENTRE

14 AVE., S\$270,000 有大屋，五臥房三客廳，房，裏外全翻新，一級

代理商業樓宇  
 租文及生意  
 保險。

代業主管理  
 業樓宇各種  
 房屋各種租  
 房，代收租金，  
 經驗豐富，手  
 續標準，手  
 費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

## 肇慶古城建設中

捷聞

爲「風景旅遊城市」。近十年來，對舊城改造，新城建設基本上按城市規劃的軌道進行。市政設施的配套建設，使城市面貌發生了令人矚目的變化。

十年來市區建成區面積增加了一倍用地；新建擴建道路二十五萬平方米。一條長達十公里，路面寬達四十米的端州路，已基本建成。建設下水道總長四十多公里；增設路燈三千盞；新建了一間十萬噸的自來水廠；新建住宅五十萬平方米；城市綠化建設亦卓有成效；目前市區人均綠化面積達到五、七平方公尺，比規劃初期增加七倍。肇慶地區有史以來最大的一項市政建設——江濱堤

（本報記者攝）

**\* 本報特稿 \***

筆者與牛年的開跑走動，黔東南門生組委會。他們的描繪了貴州侗寨門的盛況，此次來穗表演的

（本報記者攝）



掛彩的親朋好友歡樂一番，尤其是青年男女，得勝者要請那些給自己的「牛王」扭結牛繩，立即

擊，這一碰就喝采之聲四起。飼

看鬥牛領略侗寨風情

後是相互嗅嗅身上、屁股，  
後是相撞幾角或是不鬥自散  
觀眾看了這種鬥牛很掃興，  
主也無精打采，只有把自己

周文強

在侗族，那家養了一頭上  
受到人們的稱讚，這種牛身價百倍

**SHUM'S REALTY LTD.**  
 新榮房屋地產經紀行  
**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
**GRACE SHUM, ARICS**  
 公司： 322-8811  
 住家： 732-0033  
 傳呼機： 667-0313  
 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

- ✦生意或連物業有：餐館特別介紹早七晚四，六日放假  
好約期長適合家庭經營4萬8起，二埠MALL入口租  
十餘，日做六百。
- ✦2034-2036 TRIUM五組二大樓柏文45萬。
- ✦MOTEL 22房地150×120, 22 萬5。
- ✦CHILLIWACK有MOTEL及工業三畝地急賣。
- ✦首次看注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13  
三房三層新城市屋23萬，896 東57街19萬，3691 東伯  
甘萬，3142 東20街19萬，2210 東六街上三下二標準  
1943 街市老瀝街好屋卅六年石米21萬8，5170 MANG  
66×133 22 萬8。
- ✦新屋有：3766 FOREST 歐洲建築商36萬。  
1779 東49街2年新30萬8  
1650 HOY 兩年新可分租32萬。  
752 東21街大屋8房4廁43萬。

請注意現時是換西區屋的好時好，好學校  
請來電查詢免致跑錯位價買西區屋


 ★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十四萬五，詳情請電。  
 ★域多利夾41街，標準地三睡房靚屋 \$208,000  
 ★錫街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租 價\$175,000

AMY LAU  
 劉穎茵  
 2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
 公司：438-3501 傳真：437-9119 ★全新屋  
 住家：421-8178 傳呼：680-7332 七睡四  
 通方便

★有香港客想現金買入商業大樓及  
大地請來電查詢！

★58 E. 24TH近緬街上下三二睡房可以分租  
價\$225,000

★近PNE標準地，上下二二睡房，可分租  
\$193,000

★近乃度夾12街，全部朝新堅固石米屋，  
共六睡房二廚廁可分租，自動車房，地  
大33x128

★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位  
50呎商業地間價\$399,000

★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地  
地，上下二房分租每月入息\$1100  
價\$229,000

★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4  
單位出租，價\$239,000

★5819 or  
屋，逾3  
及METRO  
438-356  
★近PNE十  
上三下二  
抵買!!



2857 東 5 街 49.5 × 124 .



2873 東 5 街 49.5 × 124 .

	
<p>9 埠仔油站, 餐館, 三畝 街 地生意連物業 35萬餘急售</p>	<p>3252 RENFREW 33×121 減價急售</p>



★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六十餘呎地有土庫\$299,000

×149地，共3000方呎面積，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交關價\$379,900





31 ORMIDALE ST. 兩座如圖視  
八百呎，近京士威KILLARNY  
WN屋特大，有觀景，請即電  
(JAM SHANKAR)  
年新溫哥華特色屋，標準地  
全部完成可分租，業主急賣



★ 325 E. 28街八年新豪華觀  
大屋，七睡房四浴室二廚  
房，四千呎，雙車房，全  
部有籬芭，前後有大觀花  
園，價三十餘萬





★ 列治文全新觀屋 2800 呎  
瓦頂水暖氣五千方呎地  
段價 \$299,000

本報廣告  
效力宏大

搬運什物 貨車搬運  
房屋裝修 樹木油漆  
電話：250-606

### 幸運新娘

喜喜喜

全新香港運到新娘白紗  
全套禮服、中國裙褂、旗袍、白紗  
伴娘服、伴郎服、租全相宜  
預約電話：298-3977  
#303, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

## 中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠  
傢俱貨物 機場接運  
具有包裝 長途短途  
大小工程 一律歡迎  
電話：328-3283

### 長程搬運公司

大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俱貨物  
具有包裝·具有燕梳  
長途短途·一律歡迎  
具有經驗·天天營業  
電話：253-2841/253-8382  
傳呼機：650-9279

### 標準雪櫃電器工程



專業承裝，修理  
·大小凍房 ·肉食瓜果櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

免費估價  
收費特平

## Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors

余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE  
408-88 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1  
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE  
338-8191 WESTMINSTER HWY.  
RICHMOND, B.C. V6X 1A7  
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law  
Mortgages  
Corporate Law

Conveyancing  
Immigration Law  
Wills & Estates

Family & Divorce Law  
Civil & Criminal Law  
Personal Injuries

商業法律  
貸款按揭  
公司事務

地產  
移民  
遺囑及遺產

離婚及家庭問題  
民事及刑事官司  
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師

PATRICIA CARIGNAN 嘉莉律師

ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師

ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文及閩下服務

### 日昇電器工程

政府牌照  
商新防各安免  
業建燈種裝費  
拍住警電修估  
文宅鐘器理價  
327-7881 陳生

### 雲城搬運公司

搬代鋸拉大一天經  
運辦樹坡小律天驗  
傢送種清工歡營豐  
傢貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或874-5961

### 技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
電爐電器 ● 水喉廁所  
政府牌照 ● 收費低廉  
電話 879-3583 公司 876-0735

### CBA 防盜系統

保專對閉防十政  
業業講路火盜年府  
修安系電系系經牌  
理裝統視統統驗照  
645-1002 PAGER 434-1166

### 中央冷暖電器公司

24小時服務  
電話：251-1505

### 修理裝置 政府牌照

·大小凍房 ·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機  
·雪櫃爐頭 ·暖氣機  
·乾洗衣機 ·熱水箱  
·洗碗碟機 ·各種電器

### 煤氣工程

政府牌照  
煤氣水喉大小工程  
冷氣雪櫃凍房修理  
免費估價收費實平  
電話 649-9107

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣  
·主持分行業務，接辦有  
關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號  
中環大馬路1122室  
電話：5-224049 (852) 8452149  
圖文傳真：(852) 8452149  
台灣分行地址：  
台北市南京東路一段  
346號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

### 阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno) 逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊258元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起  
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起  
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅省 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151



### B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM  
林鴻

·全套園林服務  
·種植、修枝及草地管理  
·機械平整草地及施肥  
·清除垃圾及清潔工作  
·收費便宜，質量保證  
·免費估價，請電

254-0273或直接傳呼：650-2783

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE.

BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188



精造：

·防盜花窗

·鋁質欄杆

·樓梯扶手

·鐵門鐵閘

(免費估價)

## GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
柏文消防系統

政府牌照 免費估價

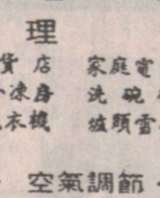
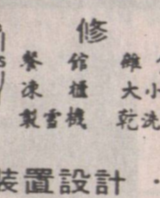
電話：875-0592 高生治  
傳呼機：735-1119

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

·免費估價 電話：253-4706  
·取價從廉 24小時服務



裝置設計 · 空氣調節 ·

### 新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.



1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

歡迎價錢保絕材料手工精工  
迎實證不取料工一修  
比實滿取最佳流理  
較惠意巧

保一流採最新車身專精工  
證技用最車身修各車身  
工師佳架理國名身修  
作妥處漆較噴名車修  
當理油正漆車

有處廿  
免費理六  
車有年  
借專技  
用手人  
續代親  
用續辦

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：

車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷

車身修理

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



### 新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！  
地址：  
LADNER BEHIND THE MUSEUM  
或查詢電話：946-2215

### 商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

### 菓菜市場出讓

菓菜及雜貨市場，花園中心8.5畝，商業用地1畝，鄰近HWY. 3，一萬二千八百呎商業大廈，一千八百呎新住宅，年營業額達一百四十萬，只售：\$418,000另加設備及存貨。

### 汽車服務店

急售，位於列治文，設備優良，開業兩年，商標名稱經已註冊，有良好零售紀錄，可簽長租約，開價\$15,000  
電話：943-6830

**待聘保姆**  
西人家庭，三歲至五歲，須講英語，小孩，無須經驗，請電：222-7622

**買拌鍋機**  
本人急需拌鍋機，有意者請電：222-7622

**德國車讓**  
四座，四門，自動，冷氣，保養好，價八千九百元，請電：222-7622

**親車平讓**  
L82豐田CROWN，三門，自動，冷氣，保養好，價六千九百元，請電：222-7622

**親車出讓**  
八五年OLDSMOBILE，四座，四門，自動，冷氣，保養好，價五千五百元，請電：222-7622

### 大好機會

一百二十座位餐館讓，租售均可，宜家庭式經營。此外，又有二睡房套間。面向海，景緻優美。電話485-2022 (4591 MARINE AVE, POWELL RIVER)

### 宜投資移民

低陸平原蘭里，地點適中，發展迅速，現有兩間唐餐館讓。非常適合投資移民。查詢電話：DAVE/BILL 530-8558 星期一至五，上午九時至下午四時半。

### 雷爾各夫市場

卑詩省格蘭特·霍克 電話：442-2510

### 餐館出讓

每月六百元，有酒牌，有廚房，有員工，有意者請電：222-7622

### 中西餐館

位於溫哥華市中心，有酒牌，有廚房，有員工，有意者請電：222-7622

### 生意良機

1. 三文治店營業五天，適合夫婦經營，成本低  
2. 百老匯西街五十座位西餐館  
請電：931-3451 或 420-5593 ANDY 洽 LAKEVIEW REALTY

### 生意平讓

高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客多，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企，自電1-3442622 GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B.C. 謝洽 夜十二時至明日二時。

### 美容院讓

適合有志業雄心人士，可發展連鎖生意，必要時業主可以幫手經營。讓價\$125,000請預約洽 電話：437-7099或下午五時後電327-1626

### 早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBIE 街，租平急讓四萬五，新榮322-8811 洽。

### 餐館出售

B.C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景觀佳，九月新公路通達，離雲埠只三小時，可貸款出售 電話860-5949或768-4710

### 請車衣工人

招請青年女工數名，車牛仔衫、褲，有意者請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT 面議

### 招請男/女長工

HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無須經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA 街面洽。

### 招請市場顧問

誠聘顧問發展推銷 VEG-OG-SAENG 天然護理 皮膚產品。查詢電話：536-4304 或 277-0889

### 外賣送餐

本外賣送餐公司，有司機，有餐館，有意者請電：222-7622

### 餐館自賣

生意好，有前途，租平批發，因股東意見不合，忍痛割愛，開價三萬九千元，有意者每日四時半後電：254-3508

### 請中西廚

急請中西廚一名，有意者請電：222-7622

### 招請工人

急請工人數名，有意者請電：222-7622

### 急請西廚

急請西廚一名，有意者請電：222-7622

### 車身修理

急請車身修理一名，有意者請電：222-7622

### 北雲餐館

急請北雲餐館一名，有意者請電：222-7622

### 招請男女長工

HALLMARK 肉類工場，招請男、女工人數名，無須經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA 街面洽。

### 招請市場顧問

誠聘顧問發展推銷 VEG-OG-SAENG 天然護理 皮膚產品。查詢電話：536-4304 或 277-0889

### 外賣送餐

本外賣送餐公司，有司機，有餐館，有意者請電：222-7622

### 餐館自賣

生意好，有前途，租平批發，因股東意見不合，忍痛割愛，開價三萬九千元，有意者每日四時半後電：254-3508

### 請人

三角洲食物木盤廠請年青男工，每小時六元半，每週六日，每天八小時，下午五時後電：590-2498 (KIM) 或親臨：11956/95A AVE. DELTA 洽。

### 華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

### 舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請電：251-3208 或 322-0822 洽。

### 全新工場或貨倉

兩個小型單位，近乃橋，每單位一千二百呎，有辦公室、停車位、貨車入口、高屋頂、淋水、防火系統，220V, 200 AMP 電源，七月底可入住每單位月租850元，請電324-1020 洽。

### 寫字樓租

由二百至二千呎，有意者請電：222-7622

### 請人

三角洲食物木盤廠請年青男工，每小時六元半，每週六日，每天八小時，下午五時後電：590-2498 (KIM) 或親臨：11956/95A AVE. DELTA 洽。

### 有屋出租

近小學校，二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上兩層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上全層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上兩層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上全層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上兩層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上全層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上兩層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上全層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上兩層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上全層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上兩層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上全層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 有房出租

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上兩層

二房一廳，有意者請電：222-7622

### 樓上全層

二房一廳，有意者請電：222-7622



容易。

反觀市中心區和西環，因地形所限。向北只有獅門橋可以退却。許多馬路都是單程行

上作大力之支持，俾得今次雙慶會，能够獲得美滿成績而達宗人之望。此乃全加宗人之光，亦本總會人與有幸焉！

會，能够獲得美滿。此乃全加宗人與有幸焉！

人內，警報會自動發出。他說過劫的機會。

成績而達宗人之  
之光，亦本總會

雲  
埠  
洪  
門

民治黨  
連權社

聯合通告

爲通告事：本黨社連章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，連權支社二元，總支部十元，總社五元連權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鑒收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便安。黨社員年滿六十五歲，並盡工義務者，一律免收雲支部及連權支社年費。但仍須繳交總支部及連權社年費。如未繳交連權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲  
埠  
洪  
門

民治黨支部  
連權支社

主委簡建平  
秘書李耀樞  
社長雷民盼  
書記呂定國

# 瞭望週刊

## OUTLOOK WEEKLY

OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

✂ --- 訂閱表 ---

NAME: \_\_\_\_\_

☐ 附上支票

ADDRESS: \_\_\_\_\_

☐ 請寄賬單

CITY: \_\_\_\_\_

STATE: \_\_\_\_\_

ZIP: \_\_\_\_\_

☐ 新訂

☐ 續訂

美國地區

☐ 壹年 US \$ 50.00

☐ 半年 US \$ 30.00

加拿大地區

☐ 壹年 US \$ 65.00

☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.

15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013

TEL: (212) 219-3514

# 錢其琛外長抵沙地 開始三天正式訪問

## 聲稱要發展中沙兩國友好關係

【利雅得電】沙地阿拉伯王國外長錢其琛，於二十日上午抵達沙地，展開為期三天的正式友好訪問。這是中國外交史上，首位訪問沙地的中國外長。錢其琛在機場受到沙地王國官員的熱烈歡迎。他在機場發表談話時表示，此次訪問旨在加強中沙兩國之間的友好關係，並促進兩國在經濟、文化、教育等領域的合作。錢其琛還表示，中國政府對沙地王國在維護地區和平與穩定方面所做的貢獻表示欽佩，並希望兩國能進一步擴大合作，共同為促進中東地區的和平與繁榮做出貢獻。

# 台商與大陸合作 拓展對蘇聯貿易

【香港電】台灣當局正積極推動台商與大陸合作，以拓展對蘇聯的貿易。據悉，台灣當局已成立一個專門的機構，負責協調台商與大陸企業的合作事宜。該機構將為台商提供有關大陸市場的信息，並協助他們與大陸企業建立聯繫。此外，台灣當局還將為台商提供有關對蘇聯貿易的政策和法規，以幫助他們更好地開展業務。台灣當局表示，通過與大陸企業的合作，台商可以獲得更多的市場機會，並提高其競爭力。同時，這也有助於加強台灣與大陸之間的經貿往來，促進兩岸關係的發展。

# 世界第一大鑛 已在湖北製成

【武漢電】世界第一大鑛，已在湖北製成。這座鑛名為「巨無霸」，位於湖北省武漢市附近。該鑛的產量極大，預計將成為世界最大的鑛之一。鑛主表示，該鑛的製成將對當地的經濟產生重大影響，並為國家的工業發展提供重要的資源。此外，該鑛的製成也將為當地創造就業機會，並提高當地的生活水平。鑛主還表示，他們將繼續加大對該鑛的開發力度，以滿足市場的需求。

# 蘇聯代表團訪京 結束會議 晤會理總鵬李與 晤會理總鵬李與

【北京電】蘇聯代表團訪京，結束會議。代表團成員包括蘇聯副總理馬斯柳科夫、蘇聯外交部長科濟列夫等。代表團在訪問期間，與中國領導人進行了廣泛的接觸，並就兩國關係的發展交換了意見。代表團表示，蘇聯對中國在改革開放方面取得的成就表示欽佩，並希望兩國能進一步加強合作，共同促進世界和平與發展。代表團還表示，蘇聯將繼續支持中國的改革開放政策，並為中國的經濟發展提供必要的援助。

# 考古家謂中國 曾有玉器時代

【北京電】浙江省考古研究所研究員吳永成，在浙江省餘杭縣發現了一處新石器時代的玉器遺址。該遺址出土了大量的玉器，包括玉琮、玉璧、玉璜等。研究員表示，這些玉器的發現，證明了中國在史前時期就已經有了玉器文化。此外，研究員還發現了一些與玉器相關的生產工具，如石鐮、石斧等。這些發現對於研究中國玉器文化的起源和發展具有重要的意義。研究員還表示，他們將繼續對該遺址進行挖掘和研究，以揭示更多關於玉器文化的信息。

# 中國廣告業 增額營業 倍七多中年七

【北京電】中國廣告業已從最初的「購物通知」，逐步發展到以廣告為中心的全面服務。據統計，一九八九年中國廣告業的營業額達到了二十億元，比一九八八年增長了百分之七十。這反映了中國廣告業的迅速發展和市場潛力的巨大。廣告業的發展不僅為企業提供了有效的宣傳渠道，也為社會創造了大量的就業機會。此外，廣告業的發展還促進了其他相關行業的發展，如印刷業、設計業等。中國廣告業的發展，將進一步推動中國經濟的增長和社會的進步。

# 廣州人食品消費 為大陸城市首位

【北京電】一項對中國九大城市人均食品消費的調查顯示，廣州人均食品消費名列九大城市之首。調查發現，廣州人均食品消費額為每月一百二十元，遠高於其他城市。這反映了廣州人對食品消費的高消費水平。廣州人對食品消費的高消費水平，主要得益於廣州豐富的美食資源和較高的經濟水平。廣州人對食品消費的高消費水平，也反映了廣州人對生活質量的追求。此外，廣州人對食品消費的高消費水平，也為當地的食品業發展提供了強大的動力。廣州食品業的發展，將進一步推動廣州經濟的增長和社會的進步。

中國糧油有限公司 世界米行  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送！大減價！  
美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99  
買二送一  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。  
各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價  
美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95  
買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。

香港、美國、澳洲、日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一  
RICHMOND ACURA  
ACURA 車主 精明選擇  
其他牌子★  
VOLVO - 21.2%  
BMW - 30.8%  
BENZ + 4.8%  
AUDI - 19.7%  
SAAB - 60.8%  
JAGUAR - 23.6%  
ACURA  
LEGEND (里程)  
INTEGRA (形格)  
銷量節節上升  
+ 87.8%  
ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊  
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。  
所有存貨 特價優待  
配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。  
★加拿大1990年1-3月全國銷量 \*\*詳情請向本行查詢  
RICHMOND ACURA 列治文: 4211 NO.3 ROAD  
電話: (604) 278-8999  
大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一



# 美華眼鏡公司

## 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

專做超薄鏡片  
不反光鏡片  
Extrathin  
Multicoat  
lens

大批 90 年新款眼鏡  
由香港專機運到!

由香港資深眼鏡師  
加國隱形鏡學專科

BC 省配鏡協會員  
麥喜莊主理

鏡薄架靚價錢平  
美華為你配好鏡

特別介紹  
可變色隱形眼鏡

夏季特價 \$79.80

軟性  
隱形眼鏡

平! 靚! 快!

特約代理名廠鏡架

ZEISS

Shovellet  
WOODVILLE

PLAYBOY

Christian Dior

CARRERA  
PORSCE DESIGN

惠士十安南街328號 電話: 681-0305